

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Die Jahreszeiten**

**Haydn, Joseph**

**Braunschweig [u.a.], [ca. 1867]**

Arie. Hier steht der Wanderer nun

[urn:nbn:de:bsz:31-321998](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-321998)

weit um-her  
cun ob-jet

nur ö - de Wü - ste - nei sich zeigt.  
qu'affreux dé-serts de tous cô - tes.

**ARIE.**  
**Presto.**

Hier steht derWandrer  
Le malheureux pas.

nun ver - wirrt und zwei-fel-haft,  
sant, con - fus et de - rou - te,

wo - hin den Schritt er  
ne sait vers où tour -

len - ken soll, wo - hin, wo - hin den Schritt er len - ken soll.  
ner ses pas, ne sait, ne sait vers où tourner ses pas.

Ver - ge - bens su - chet er den Weg;  
En vain il cher - che le sen - tier: ihn  
au -

lei-tet we-der Pfad noch Spur,                    ihn lei-tet we-der Pfad—noch Spur.  
*cun ve-sti-ge ne pa-raßt,*                    *cun ve-sti-ge ne—pa-raßt.*

Ver-ge-bens suchet er den Weg, ihn lei-tet we-der Pfad—noch  
*En vain il cherche le sentier; au-cun ve-sti-ge ne—pa-*

Spur.  
*raßt.*                    Ver-ge-bens strengt er sich an,  
*En vain—veut il s'en frayer un,*

*f*                    *p*                    *legato.*

und wa-tet durch den tie-fen Schnee, und wa-tet durch den tie-fen Schnee, er  
*sa peine et ses ef-forts ne font, sa peine et ses ef-forts, ne font que*

*staccato.*

find't sich immer mehr ver-irrt, er find't sich im-mer mehr Ver-  
*le'-ga-rer de plus en plus que le'-ga-rer de plus en*

irrt. *plus.* Jetzt sin - ket ihm der Muth, und  
*De* *crain - te il est* *sai - si,* *son*

Angst beklemmt sein Herz, da er den Tag sich nei - gen sieht, und  
*coeur est a - bat - tu,* *lorsque le jour près de - fi - nir* *lui*

Mü - dig - keit, und Frost ihm al - le Gli - der lähmt. Jetzt  
*fait en - vi - sa - ger un de - plo - ra - ble* *sort.* *De*

sin - ket ihm der Muth, und Angst be - klemmt sein Herz, doch plötz - lich  
*crain - te il est sai - si,* *son coeur est a - bat - tu,* *mais tout à*

trifft sein spähend Aug' der Schimmer eines na - hen Lichts.  
*coup son oeil au guët non loin de couvre me lu - eur.*

Da lebt er  
Da-bord son

*p* *p* *ps*

wie-der auf,  
coeur renait,  
vor Freude pocht sein Herz, vor Freude pocht sein  
la for-ce lui revient, la for-ce lui re-

*f* *p*

Herz.  
vient. Er geht, er eilt, er geht, er eilt der  
En hâte il court. en hâte il court vers

Hilt-te zu,  
cet abri, wo starr und matt er La-bung hofft.  
où de ses maux il voit la fin.

*pp* *f*

Da lebt er wie-der auf, vor Fren-  
Da-bord son coeur renait, la for-

*f* *p* *f* *p*

de, vor Freude pocht sein Herz, vor Freude pocht sein Herz,  
ce, la for- ce lui re- vient, la for- ce lui re- vient,

er geht, er eilt, er geht, er eilt der Hüt- te zu,  
en hâte il court, en hâte il court vers cet a- bri,

er eilt  
en hâte

der Hüt- te zu, wo starr und matt er La- bung hofft, wo er La- bung  
te il court vers cet a- bri, où de ses maux il voit, il voit la

hofft, wo er La- bung hofft.  
fin, il voit la fin.

*f* *p* *f*